

# Lingerie masculine = Masculine underwear = Ropa interior masculina = Herrenwäsche

Autor(en): [s.n.]

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Swiss textiles [English edition]**

Band (Jahr): - (1948)

Heft 1

PDF erstellt am: **22.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-799169>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

# LINGERIE MASCULINE

Autrefois la lingerie masculine ne se voyait qu'au col et aux manchettes. Et puis tout cela a changé et de nos jours il ne reste de ces modes d'antan que le plastron empesé qui ne s'empêse plus, car il est à apprêt permanent et il lui suffit, après chaque lavage, d'un simple coup de fer pour reprendre toute sa dignité. La chemise moderne se montre donc. D'abord parce que, dans la vie courante, le gilet ne se porte plus guère en été, puis parce qu'il est des occasions, aujourd'hui, où un homme bien mis peut être vu en manches de chemise, ne serait-ce que pour la pratique de certains sports. La chemise est devenue un article de mode, dont la couleur et la coupe varient, dans des limites assez strictes, il est vrai. Pour la ville, c'est toujours la popeline pur coton qui prédomine, qu'elle soit unie ou rayée, le plus souvent, irrétrécissable. Les cols souples sont attachés et baleinés — on a trouvé aujourd'hui des systèmes qui assurent un porter parfait et l'on peut dire la même chose des cols à apprêt permanent, attachés ou séparés ; tous assurent le maximum de confort sans rien sacrifier de la correction nécessaire.

L'industrie suisse de la lingerie pour messieurs a appliqué le même esprit de progrès à la fabrication des pyjamas. Dans ce genre, le confort est indispensable. C'est ainsi qu'on a vu naître divers systèmes de ceintures élastiques réglables ou non, des pyjamas d'été à manches et pantalon courts, etc. Chemises et pyjamas, est-il besoin de le dire, sont de coupes très étudiées et exécutés dans des tissus de première qualité, avec le soin qui est traditionnel dans l'industrie suisse.

Longtemps cachée par la tige de la bottine, la chaussette devint, elle aussi, un article de mode lorsque l'usage du soulier se généralisa. On fabrique aujourd'hui en Suisse des chaussettes pour tous les goûts, des plus classiques aux plus modernes. Les messieurs qui ne veulent pas s'en tenir aux tons neutres peuvent assortir leurs chaussettes à leur cravate en choisissant dans l'assortiment « français » : marine, grenat, vert, tandis que les jeunes gens préfèrent aujourd'hui le bleu de ciel ou les rayures horizontales de couleurs vives. Notons aussi la vogue des motifs écossais pour les chaussettes et les bas de sport.

# MASCULINE UNDERWEAR

In the old days collars and cuffs were the only visible trace of masculine underwear... Then the old order changed and the only reminiscent sign left of these ancient fashions is... the boiled shirt, which is no longer boiled or starched either, because it is finished with a permanent stiffening and need only be ironed after each laundering. The modern shirt is therefore always on view. Firstly because, in daily life, the waistcoat is not worn in summer and secondly because, etiquette today does allow a well-dressed man to sit in his shirt-sleeves on certain occasions, if only for the practice of certain sports. The shirt has become a fashion item, the colour and cut of which, it is true, varies within fairly narrow limits. For town-wear, pure cotton, usually unshrinkable poplins, plain or striped, predominate. The soft collars are attached and the corners stiffened — with busks of different types — methods have been found which secure perfect, easy wear ; the same can be said of permanently stiffened collars, separate or attached ; all ensure a maximum of comfort without sacrificing the requisite smartness of appearance.

The Swiss men's underwear industry has proved just as ingenious and progressive in the manufacture of men's pyjamas. In this domain, comfort is indispensable. Several different types of adjustable or non-adjustable elastic belts ; short-sleeved summer pyjamas with shorts, and so on.

Whether shirts or pyjamas, need it be said, all are extremely well styled in first-class materials, traditional Swiss care being given to the finishing touches.

Socks, too, long hidden by the boot, has also become a fashion accessory since men have taken to wearing shoes. Socks which will satisfy all tastes are made in Switzerland today, from the most classical and sober of styles to the most modern. Men who do not wish to be conservative about neutral shades can match socks and ties in the « French » collections : navy-blue, Burgundy red, green ; while very young men today prefer sky-blue or vivid horizontal stripes. Note too the vogue for plaid designs in the socks and golf-socks line.

# ROPA INTERIOR MASCULINA

Antes, la ropa interior masculina no se veía más que en el cuello y en los puños. Con el tiempo esto fué cambiando, y en nuestros días, de esa moda de antaño no queda más que la pechera almidonada, que ya no se almidona, pues existe un apresto permanente con el que basta dar un sencillo planchazo para hacerla recobrar toda su dignidad. En primer lugar, porque en la vida diaria ya no se estila llevar chaleco en verano, luego, porque existen ocasiones en que se puede ver en mangas de camisa al hombre mejor vestido, aunque solamente sea mientras practica ciertos deportes, lo cierto es que en la actualidad se deja ver la camisa. Por ello ha llegado ésta a ser un artículo sometido a la moda, cuyo color y cuyo corte varían, cierto es que dentro de límites bastante estrictos. Para la ciudad, sigue siendo la popelina de algodón puro la que predomina, bien sea lisa o rayada, casi siempre es inencontrable. Los cuellos blandos van fijos y con ballenas — se han encontrado sistemas que garantizan el que sienten bien, pudiéndose decir lo mismo de los cuellos con apresto permanente, sean postizos o fijos ; todos aseguran el mayor confort sin que se sacrifique la corrección imprescindible.

La industria suiza de la lencería para caballeros ha adaptado el mismo espíritu de progreso a la fabricación de pijamas. En este artículo el confort, la comodidad es indispensable. Así se vieron surgir distintos sistemas de cinturones elásticos ajustables o no, también pijamas de verano con mangas y pantalones cortos, y otras variedades más. Camisas y pijamas, ¿necesitamos decirlo? son de corte muy bien estudiado y confeccionadas con telas de primera calidad con el esmero que es tradicional en la industria suiza.

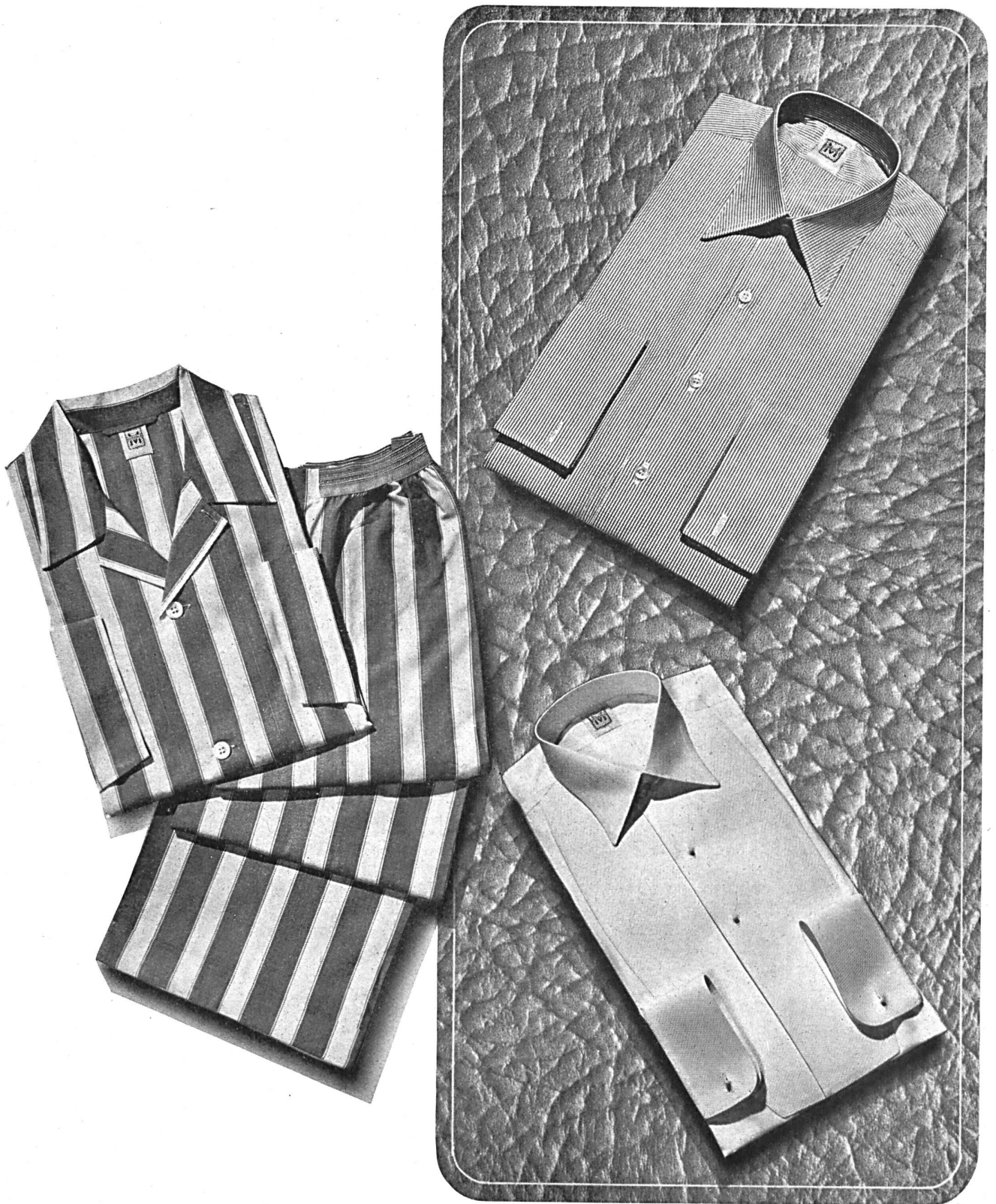
Escondido por la caña de la bota, cuando se extendió el uso de los zapatos bajos, el calcetín llegó a su vez a ser también un artículo sometido a las modas. Hoy en día, se fabrican en Suiza calcetines para todos los gustos, desde los más clásicos a los más modernos. Los caballeros que no desean atenerse a los tonos neutros, pueden escoger calcetines y corbatas que hagan juego, dentro del llamado « surtido francés » : azul marino, granate, verde, mientras que los jóvenes prefieren actualmente el azul celeste o las rayas horizontales de colores vivos. Debemos mencionar también la moda de los motivos escoceses para los calcetines y las medias de deporte.

# HERRENWÄSCHE

Früher war die Herrenwäsche nur am Kragen und an den Manschetten sichtbar. Seitdem hat sich vieles geändert und heute ist von der einstigen Herrenmode nur noch das gestärkte Hemd übriggeblieben, das übrigens nicht mehr gestärkt wird, da es jetzt eine ständige Appretur hat. Heute brauchen die Herrenhemden nach dem Waschen nur noch geglättet zu werden und schon sind sie wieder tadellos ! Das moderne Hemd zeigt man also ! Einmal weil heutzutage im Sommer kaum noch jemand eine Weste trägt, zweitens weil sich der moderne, gutangezogene Mann bei bestimmten Gelegenheiten ruhig in Hemdsärmeln sehen lassen darf, wenn er Sport treibt, beispielsweise. Das Herrenhemd ist zu einem Modeartikel geworden, dessen Farbe und Schnitt sich verändern, wenn auch dieser Abwandlung ziemlich enge Grenzen gesetzt sind. Für die Stadt ist es fast immer aus reinem Baumwollpopeline, einfarbig oder gestreift und nichteingehend bei der Wäsche. Die weichen Kragen sind angenäht, oft mit Stäbchen verstärkt, — denn man besitzt heute Systeme, die einen tadellosen Sitz des Kragens garantieren. Dasselbe gilt für die gestärkten angenähten oder abnehmbaren Kragen : sie alle bieten ein Maximum an Bequemlichkeit ohne an Eleganz einzubüssen.

Die Schweizer Herrenwäschindustrie bemüht sich, die Fabrikation von Pyjamas auf ebenso fortschrittlicher Grundlage durchzuführen. Gerade bei diesem Kleidungsstück spielt Bequemlichkeit eine sehr grosse Rolle. So hat man verschiedene Arten von verstellbaren und nicht verstellbaren Gummigürtelzügen ausgearbeitet und Sommerpyjamas mit kurzen Ärmeln und kurzen Hosen fabriziert. Ueberflüssig zu betonen, dass sowohl Hemden- wie Pyjamaschnitte sehr gründlich ausprobiert sind und dass diese Kleidungsstücke mit der in der Schweizer Industrie üblichen Sorgfalt aus Stoffen allererster Qualität angefertigt werden.

Die lange Zeit vom Stiefelschaft verdeckte Socke ist — seitdem man allgemein Halbschuhe trägt, — ebenfalls zu einem Modeartikel geworden. In der Schweiz fabriziert man heute Socken für jeden Geschmack in klassischer oder ganz moderner Ausführung. Die Herren, die keine neutralen Farben tragen wollen, haben die Möglichkeit, Socken und Krawatte aufeinander abzustimmen indem sie ihre Socke aus dem « Assortiment Français » wählen, das in marineblauen, weinroten und grünen Tönen gehalten ist, während die jungen Leute himmelblau oder lebhaftes Querstreifen bevorzugen. Erwähnt sei noch die Mode der schottischen Karos für Socken und Sportstrümpfe.



**Société anonyme Gust. Metzger, Bâle.**

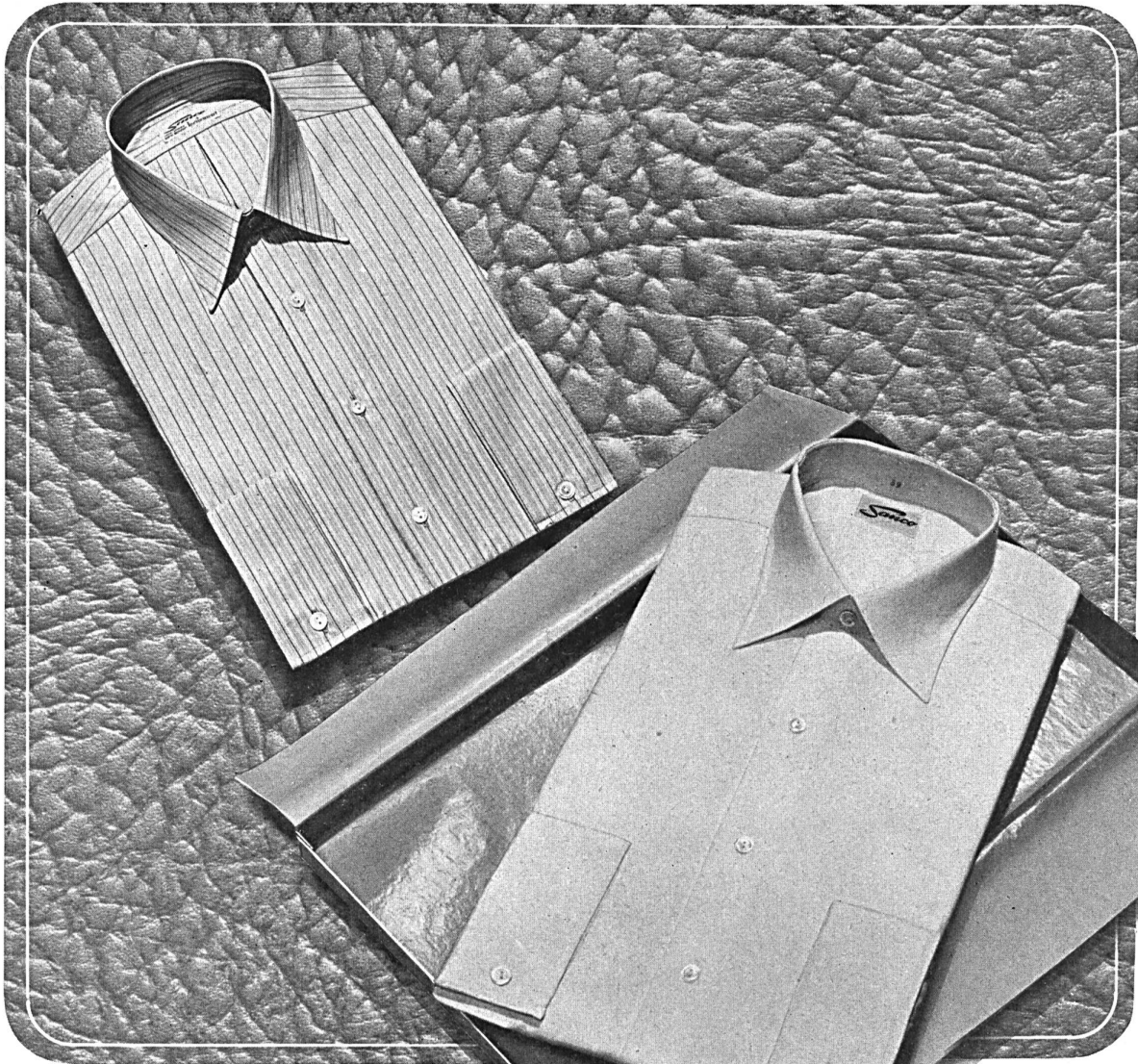
« Durable ».

Chemise avec col « Roller » en tissu fort « trubenisé » (procédé durable remplaçant l'apprêt).  
Chemise de soirée avec plastron, col et manchettes « trubenisés ». Pyjama avec ceinture lastex.

Shirt with extra-strong « Roller » collar, durably processed as a substitute for the usual stiffening (trubenized).  
Evening shirt with trubenized front, collar and cuffs. Pyjama with lastex girdle.

Camisa con cuello « Roller », de tela fuerte « trubenizada » (procedimiento duradero que reemplaza el apresto).  
Camisa para traje de sociedad, con pechera, cuello y puños « trubenizados ». Pijama con cintura de lastex.

Herrenhemd mit « Roller »-Kragen aus trubenisiertem Dickstoff (permanente halbsteiße Ausführung).  
Hemd für den Abendanzug mit trubenisiertem Einsatz, Kragen und Manschetten. Herrenpyjama mit Lastexbund.



S. T. Studio

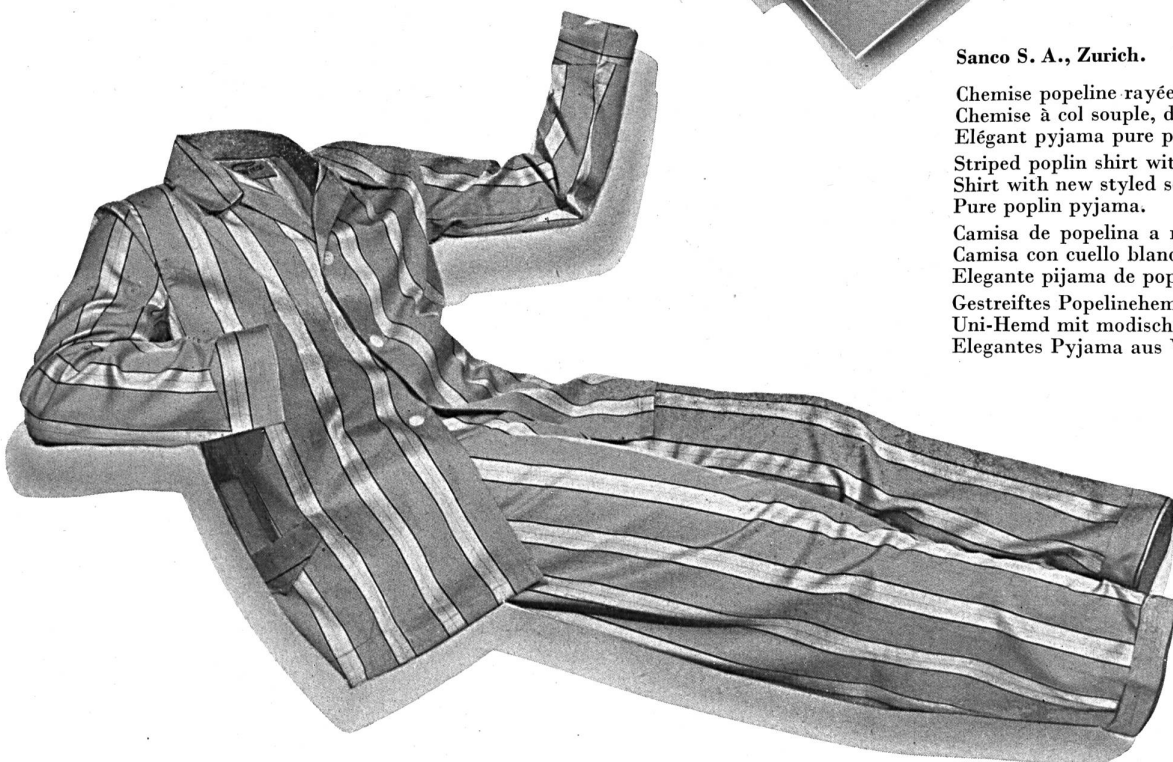
**Sanco S. A., Zurich.**

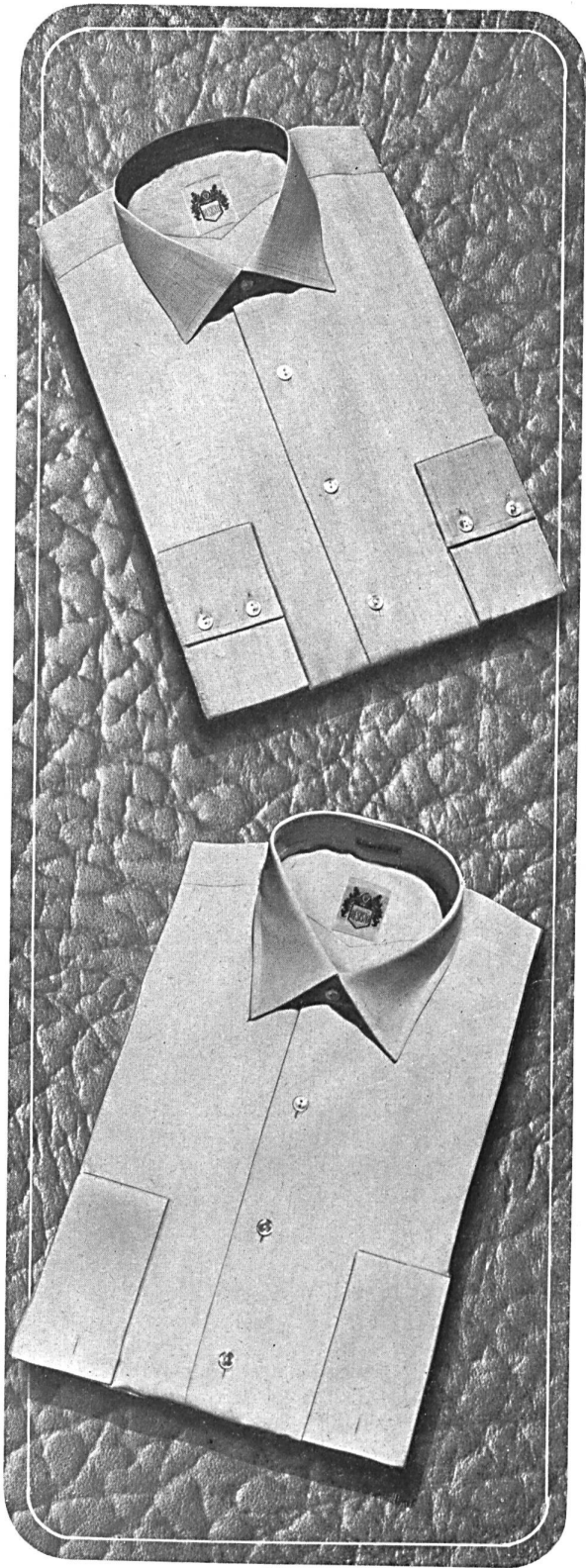
Chemise popeline rayée, à col mi-dur.  
Chemise à col souple, de coupe moderne.  
Élegant pyjama pure popeline.

Striped poplin shirt with half-hard collar.  
Shirt with new styled soft collar.  
Pure poplin pyjama.

Camisa de popelina a rayas, con cuello semi-duro.  
Camisa con cuello blando, de corte moderno.  
Elegante pijama de popelina pura.

Gestreiftes Popelinehemd mit halbsteifem Kragen.  
Uni-Hemd mit modischem, weichem Kragen.  
Elegantes Pyjama aus Vollpopeline.





Camisa de popelina fil a fil, con cuello semi-duro « Superflex ».  
 Camisa de popelina lisa con cuello blando.  
 Pijama de popelina adornado con galón.  
 Popeline « Fil à Fil » Hemd mit halbsteifem Kragen  
 « Superflex ».  
 Popelinehemd uni, mit weichem Kragen.  
 Popelinepyjama mit Borte verziert.

Eigenmann & Lanz S. A., Mendrisio.

« Resisto ».

Chemise popeline fil à fil, à col mi-dur « Superflex ».

Chemise en popeline unie, à col souple.

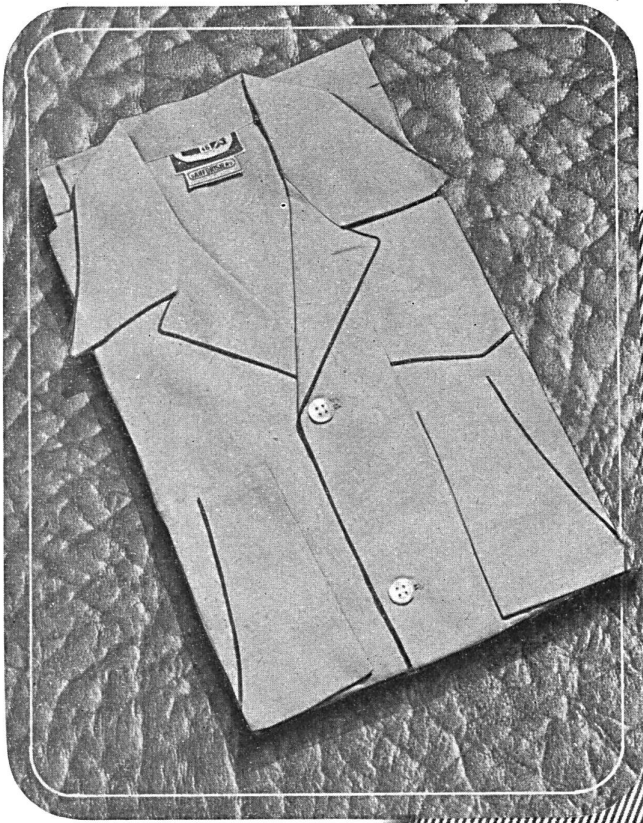
Pyjama popeline garni d'un galon.

Poplin thread-to-thread shirt with half-hard « Superflex » collar.

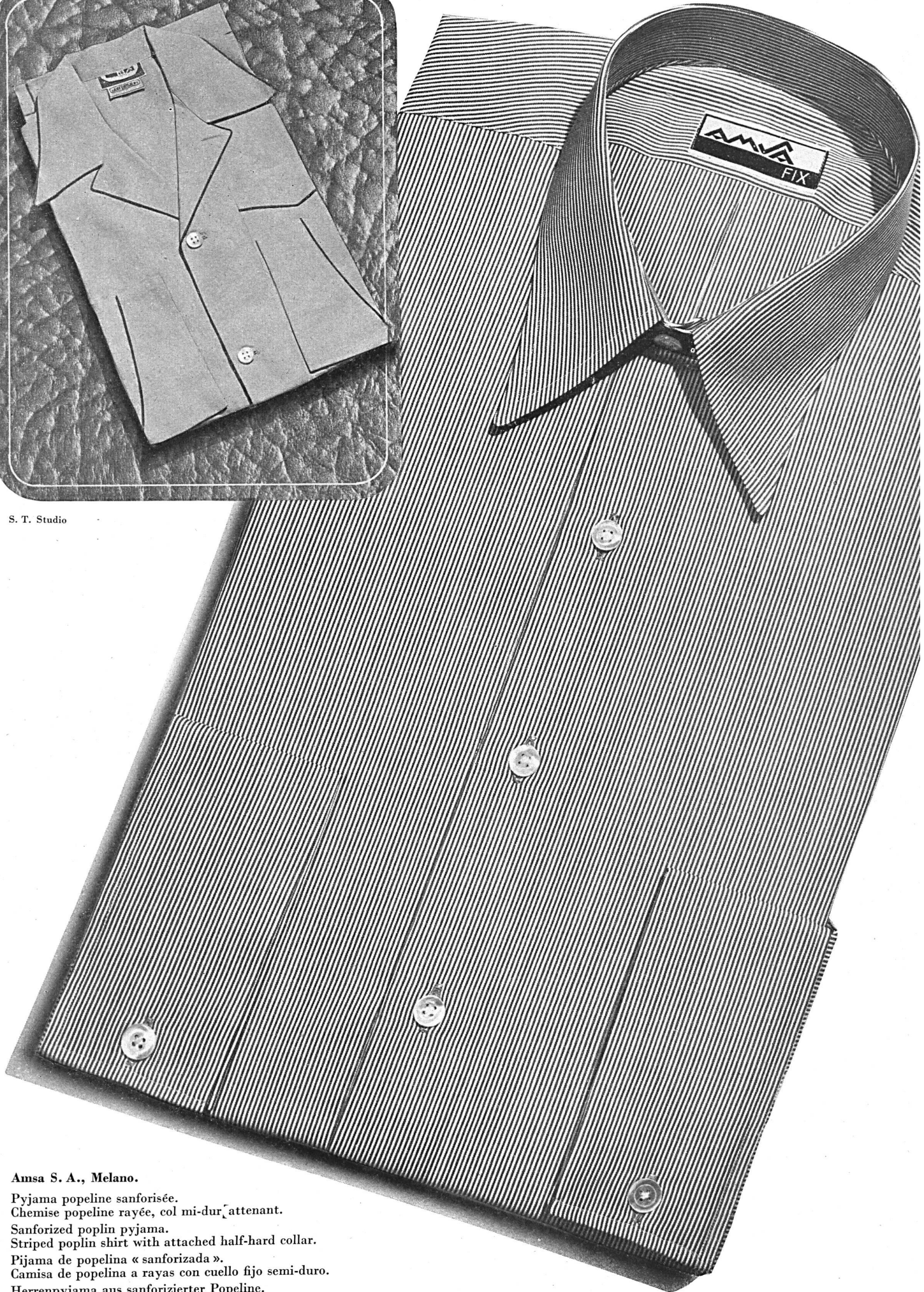
Plain poplin shirt, soft collar.

Poplin pyjama model with braiding.





S. T. Studio



Amsa S. A., Melano.

Pyjama popeline sanforisée.

Chemise popeline rayée, col mi-dur[attendant.

Sanforized poplin pyjama.

Striped poplin shirt with attached half-hard collar.

Pijama de popelina « sanforizada ».

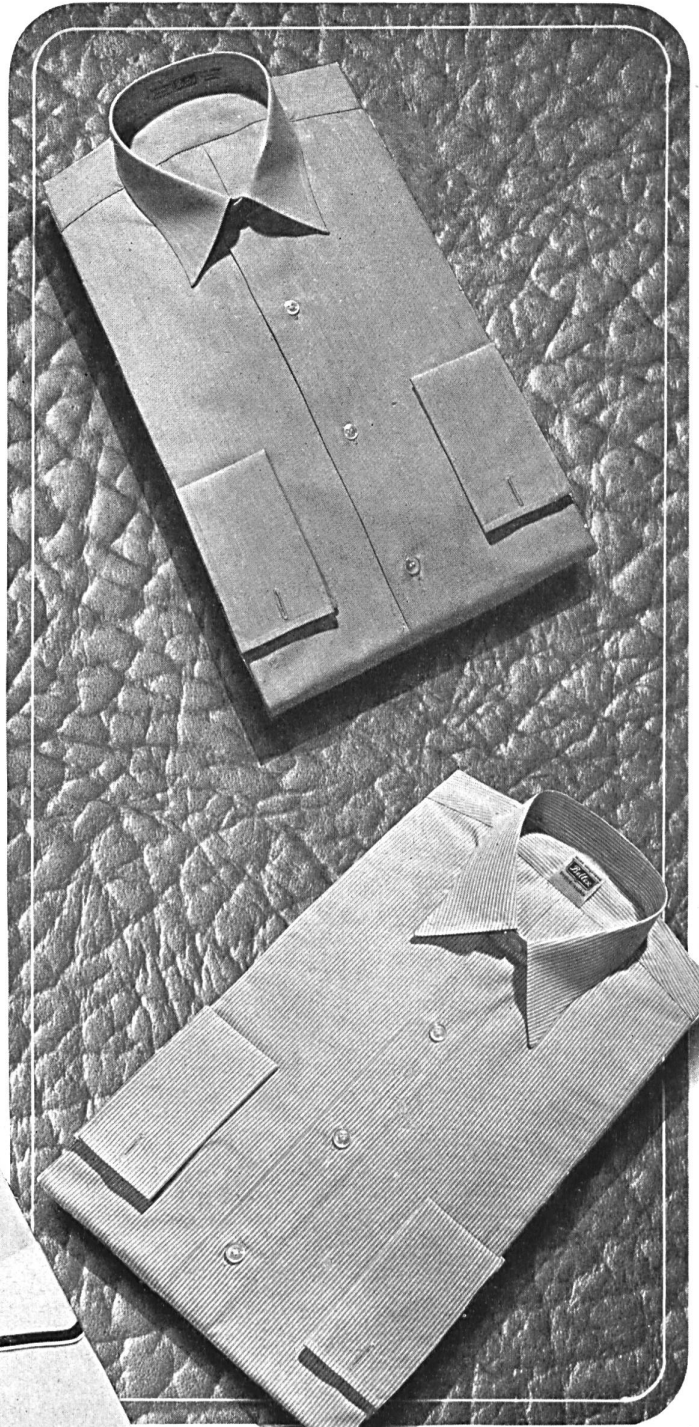
Camisa de popelina a rayas con cuello fijo semi-duro.

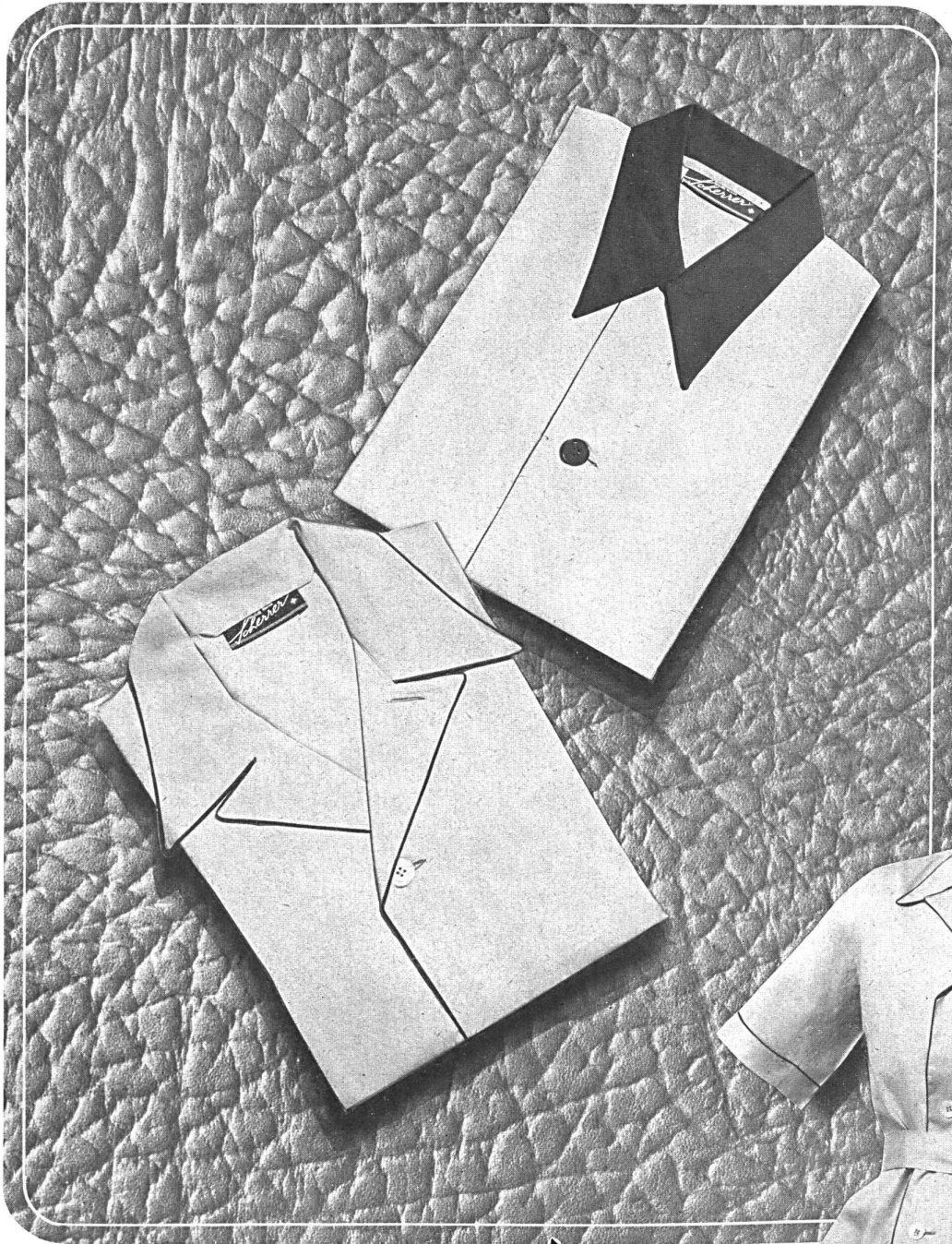
Herrenpyjama aus sanforizierter Popeline.

Gestreiftes Popelinhemd mit anliegendem, halbsteifem Kragen.

**Beltex S. A., Arzo.**

Fabrication de chemises et pyjamas.  
Manufacture of shirts and pyjamas.  
Fabricación de camisas y pijamas.  
Fabrikation von Herrenhemden  
und Pyjamas.





S. T. Studio



**Société anonyme Jacob Scherrer, Romanshorn.**

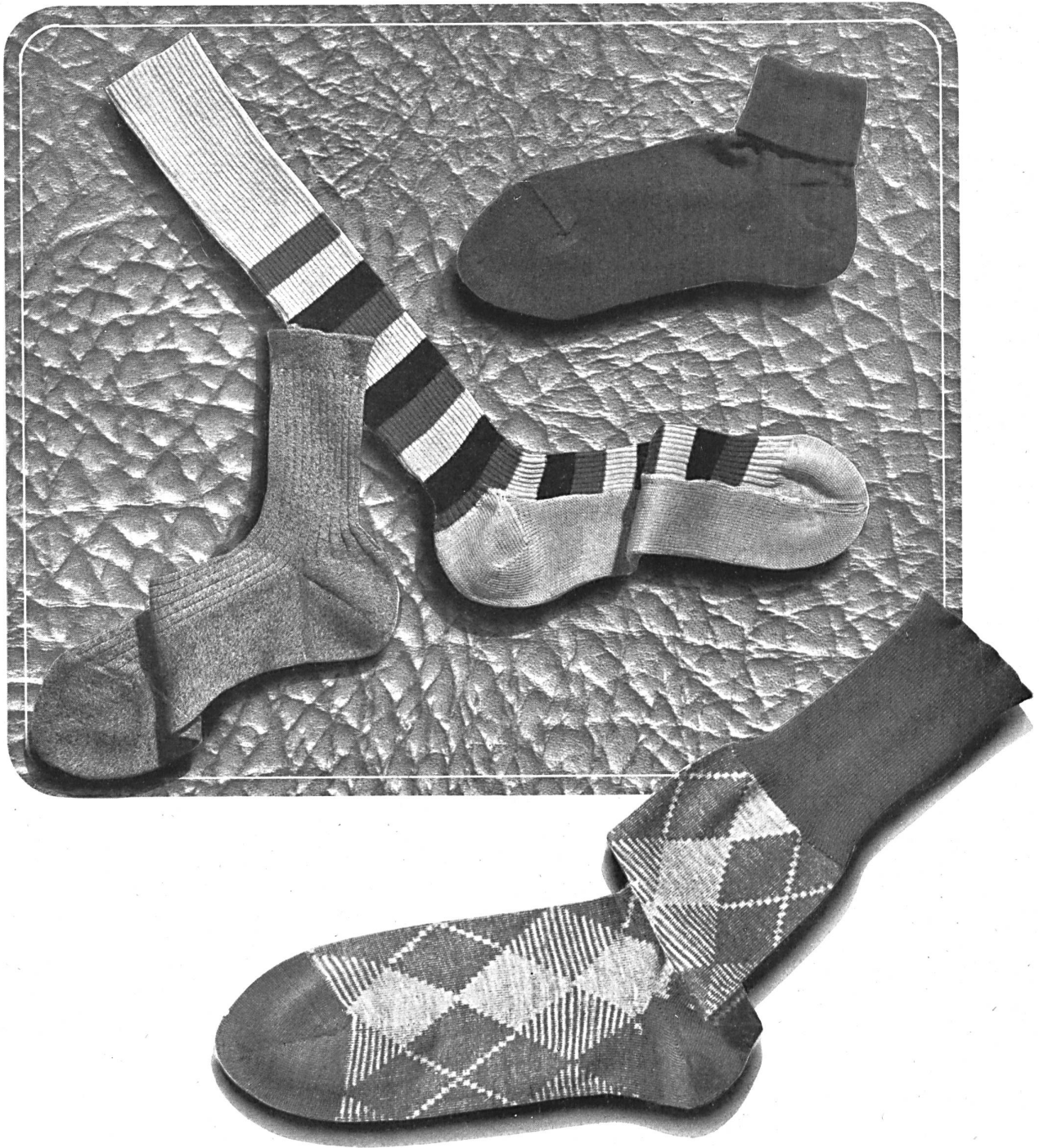
Pyjamas classiques, ceinture élastique réglable, système « Nobelt », « Pyja-short » pour l'été et les tropiques.

Pyjamas of classical cut, adjustable elastic belt, « Nobelt » and « Pyja-short » models for summer wear and tropical climate.

Pijamas clásicos, cinturones elásticos ajustables, sistema « Nobelt », « Pijama-short » para el verano y para países tropicales.

Klassische Pyjamas, mit elastischem, regulierbarem Gürtel, System « Nobelt », « Pyja-Short » für den Sommer und die Tropen.





**Oscar Rohrer, Speicher.**

« Trèfle ».

Socquette pur coton.

Chaussette « Derby » pur coton, à rayures horizontales.

Chaussette coton et rayonne avec lastex.

Chaussette losangée pure laine.

Pure cotton socks.

Pure cotton « Derby » socks, horizontal stripe design.

Rayon and cotton sock with lastex finish.

Pure wool sock with lozenge design.

Calcetines bajos de algodón puro.

Calcetines « Derby » de algodón puro a rayas horizontales.

Calcetines de algodón y rayón con lastex.

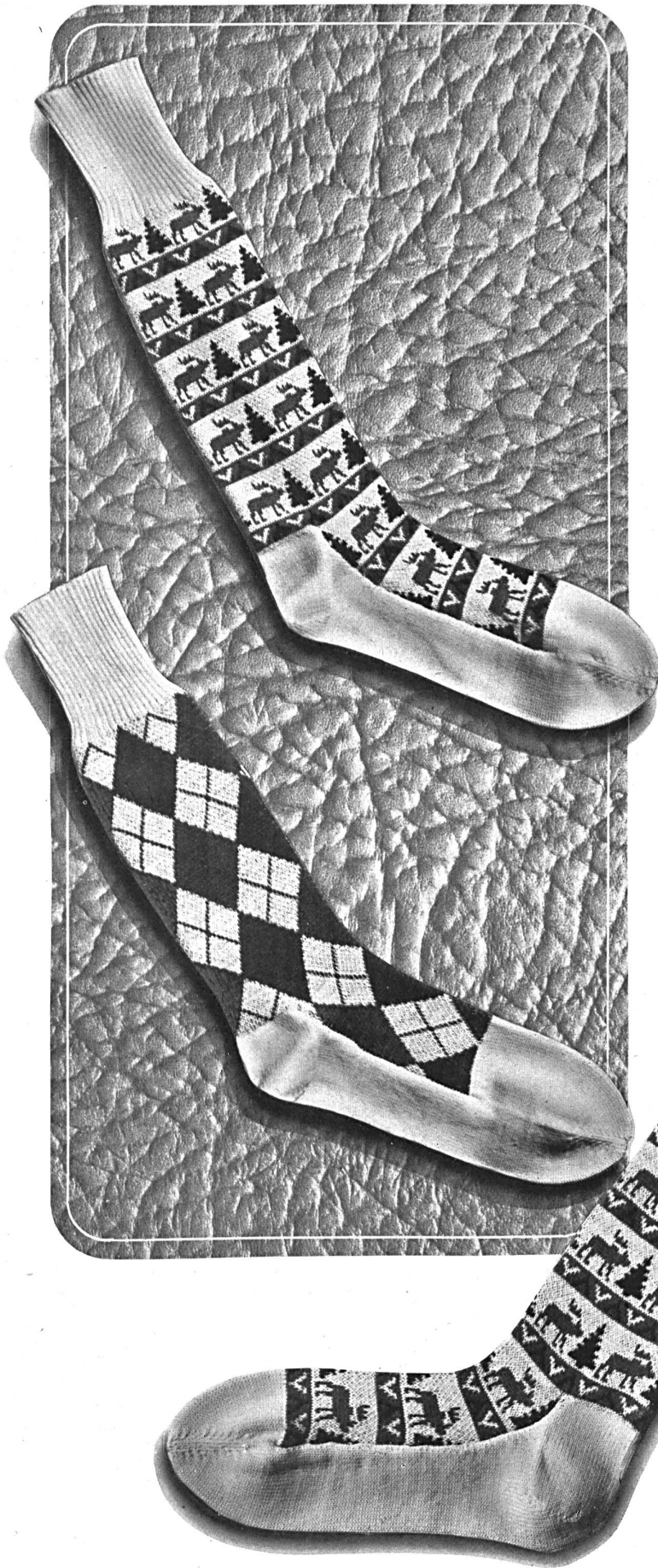
Calcetines con dibujo de rombos, de lana pura.

Söckli aus reiner Baumwolle.

Derbysocken, quergestreift, aus reiner Baumwolle.

Söckli mit Lastex, aus Baumwolle mit Kunstseide.

Karierte Socken aus reiner Wolle.



**Lion & Cie, Kreuzlingen.**

Chaussettes pure laine, à motifs modernes. Tricot machine diminué et renforcé. Se font également en bas sport  $\frac{3}{4}$  avec lastex et bas longs.

Pure wool socks with modern design. Fully fashioned machineknit and reinforced. Also obtainable in golf socks with lastex finish, or stockings.

Calcetines de lana pura con dibujos modernos. Punto a máquina, con reducción y refuerzos. Se fabrican igualmente como medias de deporte  $\frac{3}{4}$ , con lastex, y como medias largas.

Reinwollene Herrensocken in modernen Mustern, maschinengestrickt, regulär gemindert und verstärkt. Dieselben Muster werden gleichfalls in  $\frac{3}{4}$ -Sportstrümpfen mit Lastexrand und die Schottenmuster in ganz langen Strümpfen ausgeführt.